

32002R1381

30.7.2002

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 200/14

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1381/2002****ze dne 29. července 2002,****kterým se stanoví prováděcí pravidla pro otevírání a správu celních kvót, v hospodářských letech 2002/2003 až 2005/2006, pro surový třtinový cukr určený k rafinaci pocházející z nejméně rozvinutých zemí**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2501/2001 ze dne 10. prosince 2001 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí v období od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2004 <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čl. 9 odst. 5 nařízení (ES) č. 2501/2001 stanoví, že až do úplného pozastavení ukládání cel společného celního sazebníku je pro produkty kódu KN 1701 11 10 pocházející ze zemí, na něž se podle přílohy I uvedeného nařízení vztahuje zvláštní režim pro nejméně rozvinuté země, otevřena každý hospodářský rok souhrnná celní kvóta s nulovým clem. Celní kvóta pro hospodářský rok 2002/2003 je stanovena na 85 313 tun vyjádřených ekvivalentem bílého cukru pro produkty kódu KN 1701 11 10. Pro každý následující hospodářský rok se uvedené kvóty zvýší oproti kvótám předcházejícího hospodářského roku o 15 %.
- (2) Tato ustanovení musí být prováděna v rámci společného režimu obchodování zavedeného nařízením Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru <sup>(2)</sup>, naposledy pozměněným nařízením Komise (ES) č. 680/2002 <sup>(3)</sup>.
- (3) Množství surového cukru, na která se vztahují souhrnné celní kvóty, by měla být dovážena tak, aby splňovala požadavky na zásobování rafinerií členských států uvedené v čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/2001.
- (4) Zkušenosti získané při používání nařízení Komise (ES) č. 1978/2001 ze dne 10. října 2001 o otevření celní kvóty pro surový třtinový cukr určený k rafinaci pocházející z nejméně rozvinutých zemí, v hospodářském roce 2001/2002 <sup>(4)</sup>, jsou dostatečným důvodem pro to, aby byla stanovena prováděcí pravidla pro otevírání a správu kvót pro delší období, které by mělo zahrnovat čtyři hospodářské roky.

- (5) Je třeba stanovit minimální cenu, kterou mají platit rafinerie, aby byla zajištěna přiměřená cena surového třtinového cukru, který do Společenství vyvážejí nejméně rozvinuté země. Tato minimální cena musí být stanovena s přihlédnutím k faktorům platným pro hospodářské roky 2002/2003 až 2005/2006.
- (6) Je třeba používat obecná pravidla pro dovozní licence stanovená nařízením Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty <sup>(5)</sup>, naposledy pozměněným nařízením (ES) č. 2299/2001 <sup>(6)</sup>, jakož i zvláštní prováděcí pravidla týkající se odvětví cukru stanovená nařízením Komise (ES) č. 1464/95 <sup>(7)</sup>, naposledy pozměněným nařízením (ES) č. 996/2002 <sup>(8)</sup>. Má-li být umožněna správa kvót podle tohoto nařízení a zajištěno dodržování objemu ročních kvót, je třeba stanovit prováděcí pravidla pro vydávání licencí na dovoz surového cukru vyjádřeného ekvivalentem bílého cukru.
- (7) Ustanovení týkající se dokladu o původu uvedená v článkách 67 až 97 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství <sup>(9)</sup>, naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 444/2002 <sup>(10)</sup>, definují pojem původních produktů pro účely všeobecných celních preferencí.
- (8) Při stanovení souhrnných celních kvót Rada nestanovila, v jaké míře lze tato množství překročit, a proto musí být na veškerá množství vyjádřená ekvivalentem bílého cukru, která se dovezou nad rámec množství uvedených v dovozní licenci, použita plná sazba společného celního sazebníku. Má-li se zabránit tomu, aby se do Společenství dovážela nadbytečná množství surového cukru z nejméně rozvinutých zemí, je nutno přijmout příslušné předpisy jako záruku toho, že dovezená množství cukru budou skutečně rafinována do konce dotyčného hospodářského roku nebo do určitého data stanoveného členským státem.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 346, 31.12.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 104, 20.4.2002, s. 26.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 270, 11.10.2001, s. 9.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 308, 27.11.2001, s. 19.<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 144, 28.6.1995, s. 14.<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 152, 12.6.2002, s. 11.<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.<sup>(10)</sup> Úř. věst. L 68, 12.3.2002, s. 11.

- (9) Za účelem dodržování ročního objemu kvót stanoveného nařízením (ES) č. 2501/2001 musí členské státy sdělovat Komisi množství surového cukru vyjádřená ekvivalentem bílého cukru.
- (10) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem výboru pro všeobecné preference,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Toto nařízení stanoví pravidla pro otevírání a správu celních kvót pro surový třtinový cukr určený k rafinaci, uvedených v čl. 9 odst. 5 nařízení (ES) č. 2501/2001, v hospodářských letech 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006.

#### Článek 2

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- „hospodářským rokem“ hospodářský rok uvedený v čl. 1 odst. 2 písm. m) nařízení (ES) č. 1260/2001,
- „rafineríí“ osoba, která dováží pro potřeby své rafinerie ve smyslu čl. 7 odst. 4 čtvrté odrážky nařízení (ES) č. 1260/2001.

#### Článek 3

1. Pro dovozy produktů kódu KN 1701 11 10 pocházející ze zemí, na něž se podle přílohy I nařízení (ES) č. 2501/2001 vztahuje zvláštní režim pro nejméně rozvinuté země, a pro níže uvedené hospodářské roky se otevírají tyto souhrnné celní kvóty s nulovým clem, vyjádřené ekvivalentem bílého cukru:

- 85 313 tun pro hospodářský rok 2002/2003,
- 98 110 tun pro hospodářský rok 2003/2004,
- 112 827 tun pro hospodářský rok 2004/2005 a
- 129 751 tun pro hospodářský rok 2005/2006.

Těmto kvótám jsou přidělena příslušná pořadová čísla: 09.4302; 09.4303; 09.4304 a 09.4305.

Kvóty se otevírají první den dotyčného hospodářského roku a zůstávají otevřené do posledního dne tohoto hospodářského roku.

2. Všechna cla společného celního sazebníku, jakož i všechna dodatečná cla uvedená v článku 24 nařízení (ES) č. 1260/2001 se pozastavují pro dovozy uskutečňované v rámci těchto kvót.

#### Článek 4

1. Na dovozy uskutečňované v rámci kvót uvedených v čl. 3 odst. 1 se použije minimální kupní cena pro surový cukr standardní jakosti (CIF, franko evropské přístavy Společenství), kterou hradí rafinerie.

2. Minimální kupní cena pro každý hospodářský rok odpovídá intervenční ceně surového cukru uvedené v čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/2001 snížené o částku podpory na přizpůsobení pro rafinerie použitelnou v dotyčném hospodářském roce a vynásobenou výtěžností 0,92 pro surový cukr, v souladu s čl. 38 odst. 1 a 4 uvedeného nařízení.

#### Článek 5

1. Pro dovozy uskutečňované v rámci kvót uvedených v čl. 3 odst. 1 se vyžaduje dovozní licence vydaná podle nařízení (ES) č. 1291/2000 a nařízení (ES) č. 1464/95, s výhradou ustanovení tohoto nařízení.

2. Žádosti o licence podávají rafinerie příslušnému subjektu členských států uvedených v čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/2001. K žádostem musí být přiloženo prohlášení, v němž se rafinerie zavazuje, že rafinaci dotyčného množství surového cukru provede do konce hospodářského roku, během něhož je toto množství dovezeno.

3. Dovozní licence smějí být vydávány pouze do výše kvót uvedených v čl. 3 odst. 1. Vydávají je dotyčné členské státy dovozu.

4. Rafinerie mohou převádět licence na jiné rafinerie. V takovém případě rafinerie neprodleně informuje příslušný orgán členského státu, který původní licence vydal. Povinnosti týkající se dovozu a rafinace však převoditelné nejsou a nadále je nutné používat článek 9 nařízení 1291/2000.

5. Dovozní licence jsou platné ode dne vydání do konce hospodářského roku, pro který byly vydány. Pokud je však podle odstavce 8 licence vydána dříve než je otevřena kvóta, tato licence je platná až ode dne otevření kvóty.

6. Jistota související s licencemi činí 0,30 eur na 100 kg čisté hmotnosti cukru.

7. Žádosti o dovozní licence a licence samotné musí obsahovat tyto údaje:

- v kolonce 8: zemi původu [jednu nebo více zemí, na něž se vztahuje zvláštní režim pro nejméně rozvinuté země uvedené v sloupci H přílohy I nařízení (ES) č. 2501/2001],

- v kolonkách 17 a 18: množství surového cukru vyjádřeného ekvivalentem bílého cukru,

- v kolonce 20: „Surový cukr určený k rafinaci a dovezený podle čl. 9 odst. 5 nařízení (ES) č. 2501/2001. Kvóta č. ... (pořadové číslo uvedené v čl. 3 odst. 1)“.

8. Doba, během níž lze podávat žádosti o dovozní licence, začíná tři týdny před prvním dnem dotyčného hospodářského roku.

9. Žádosti o dovozní licence se podávají každý týden od pondělí do pátku příslušným orgánům dotyčného členského státu dovozu. První pracovní den následujícího týdne sdělí členské státy Komisi množství surového cukru vyjádřená ekvivalentem bílého cukru, pro která byly v předchozím týdnu podány žádosti o dovozní licence; uvedená množství rozepíše podle zemí původu.

10. Pokud Komise nevznese námitku, licence se vydávají čtvrtý pracovní den následující po dni oznámení uvedeném v odstavci 9.

11. Komise připravuje týdenní souhrn množství, pro která byly podány žádosti o dovozní licence. Jestliže žádosti o dovozní licence přesáhnou objem kvóty pro běžný hospodářský rok, Komise vydá licence v poměru k zbývajícím množství a případně informuje členské státy, že bylo dosaženo maximální výše dotyčné kvóty.

#### Článek 6

1. Doklad o původu zboží dováženého v rámci kvóty uvedený v čl. 3 odst. 1 se předkládá v podobě formuláře A osvědčení o původu vydaného v souladu s články 67 až 97 nařízení (EHS) č. 2454/93.

2. Kolonka 4 formuláře A osvědčení o původu musí obsahovat:

- slova: „Kvóta č. ... (pořadové číslo uvedené v čl. 3 odst. 1) – nařízení (ES) č. 1381/2002“,
- datum naložení cukru ve vyvázející zvyhodněné zemi a hospodářský rok, v jehož rámci je cukr dodáván,
- kód KN 1701 11 10.

3. Celní orgány dovážejícího členského státu uvedou ve formuláři A osvědčení o původu:

- den stanovený na základě přepravního dokladu, kdy byla dokončena nakládka cukru v přístavu vývozu,
- údaje o dovozní operaci a skutečně dovezených množstvích surového cukru.

4. Jestliže rafinerie převádějí dovozní licence na jiné rafinerie ve smyslu čl. 5 odst. 4, členský stát shromáždí vyplněné formuláře A osvědčení o původu a zašle jejich kopii členskému státu, který dovozní licenci původně vydal.

#### Článek 7

1. Každý členský stát vede záznamy o množstvích surového cukru skutečně dovezených na základě osvědčení o původu uvedených v článku 6 a převádí tato množství na ekvivalent bílého cukru podle udaného stupně polarizace, s použitím metody popsané v bodu II. 3 přílohy 1 nařízení (ES) č. 1260/2001.

2. Podle čl. 50 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 se na veškerá množství vyjádřená ekvivalentem bílého cukru a dovezená nad rámec množství uvedených v dovozní licenci uvedené v článku 5 použije plná sazba společného celního sazebníku platná ke dni propuštění do volného oběhu.

3. Rafinerie, která podala žádost o licenci, musí do tří měsíců od uplynutí lhůty pro rafinaci podle čl. 5 odst. 2 předložit členskému státu, který licenci vydal, přijatelný důkaz o provedení rafinace.

4. S výhradou případu vyšší moci, pokud cukr není rafinován ve stanovené lhůtě, pak rafinerie, která podala žádost o licenci, musí uhradit částku ve výši plné celní sazby platné pro surový cukr v daném hospodářském roce, popřípadě rovněž nejvyšší dodatečnou celní sazbu zjištěnou v daném hospodářském roce.

5. S výhradou případu vyšší moci, pokud nebylo možné dodat určité množství cukru včas, aby mohlo být rafinováno do konce dotyčného hospodářského roku, může členský stát dovozu na žádost rafinerie prodloužit platnost licence o 30 dnů od začátku následujícího hospodářského roku. V takovém případě se dotyčný surový cukr započítává do kvóty za předchozí hospodářský rok, která tímto nesmí být překročena.

6. Pokud určité množství cukru nemohlo být rafinováno do konce dotyčného hospodářského roku, členský stát dovozu může na žádost rafinerie prodloužit lhůtu pro rafinaci nejdéle o 90 dnů od začátku následujícího hospodářského roku. V takovém případě musí být dotyčný surový cukr rafinován v této prodloužené lhůtě a započítává se do kvóty za předchozí hospodářský rok, která tímto nesmí být překročena.

#### Článek 8

Členské státy uvedené v čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/2001 sdělují Komisi:

- a) na počátku hospodářského roku předběžná množství surového cukru, která mají být dovezena z jednotlivých dotyčných zemí;
- b) každý měsíc vždy za předchozí měsíc množství (v jednotkách hmotnosti) surového cukru vyjádřeného ekvivalentem bílého cukru, pro která byly vydány dovozní licence uvedené v článku 5;
- c) každý měsíc:
  - množství surového cukru vyjádřená hmotností „tel. quel“ a ekvivalentem bílého cukru, skutečně dovezená v předchozích třech měsících na základě licencí uvedených v článku 5 a rozepsaná podle zemí původu,
  - množství surového cukru vyjádřená hmotností „tel. quel“ a ekvivalentem bílého cukru, skutečně rafinovaná v předchozích třech měsících;
- d) do 1. listopadu:
  - množství surového cukru vyjádřené hmotností „tel. quel“ a ekvivalentem bílého cukru, skutečně dovezené v předchozím hospodářském roce na základě licencí uvedených v článku 5 a rozepsané podle zemí původu,
  - množství rafinovaného surového cukru vyjádřené hmotností „tel. quel“ a ekvivalentem bílého cukru, které bylo započítáno do kvóty za předchozí hospodářský rok.

*Článek 9*

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Jeho použitelnost končí dnem 30. června 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. července 2002.

*Za Komisi*

Pascal LAMY

*člen Komise*

---